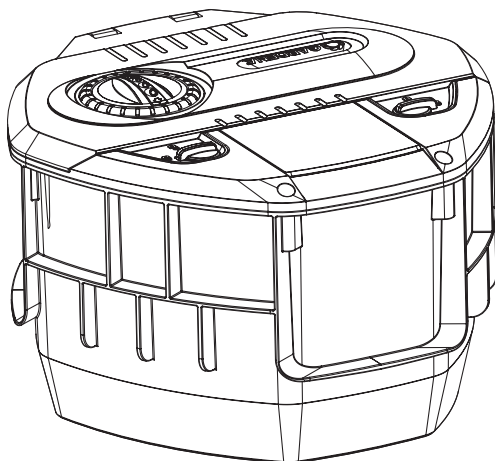
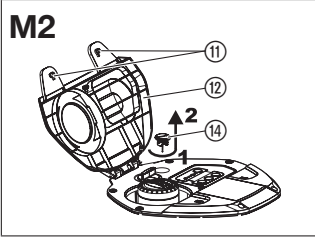
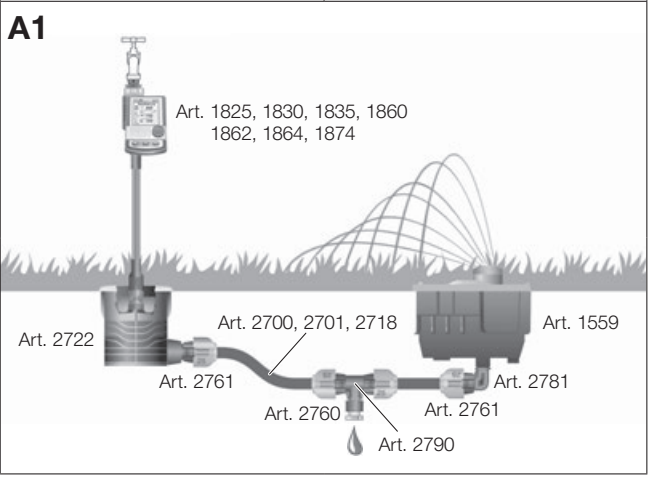
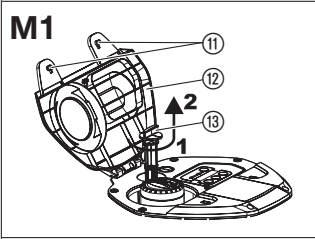
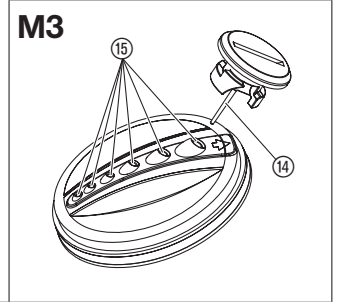
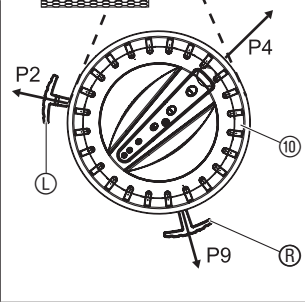
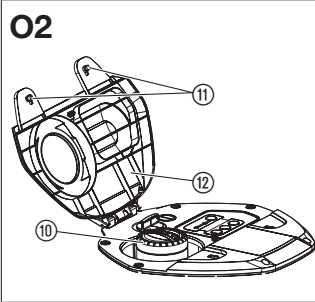
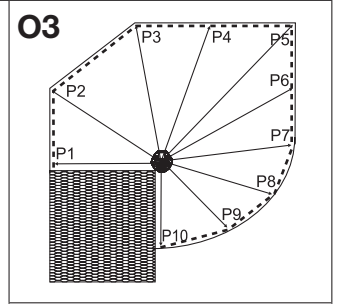
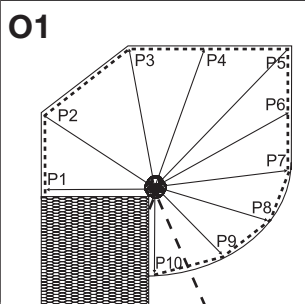
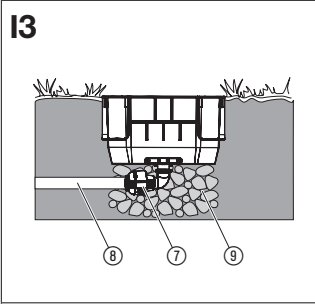
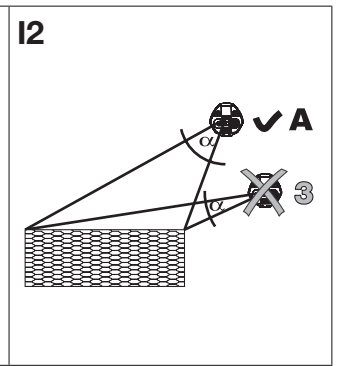
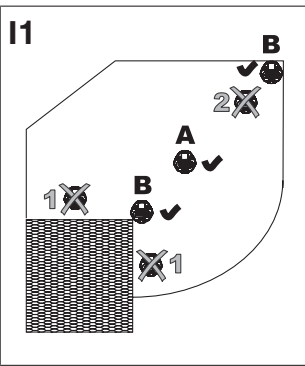
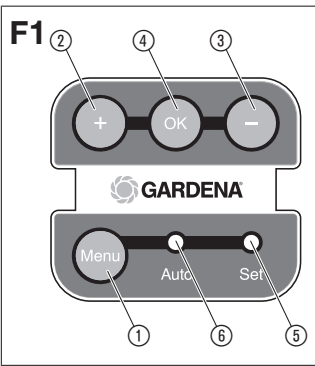




AquaContour automatic
Art. 1559

RU Инструкция по эксплуатации

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический



GARDENA Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический AquaContour automatic

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	85
2. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ.....	86
3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....	86
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	87
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	88
6. ХРАНЕНИЕ.....	88
7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	89
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	89
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	90
10. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ.....	90

Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие толь-

ко в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический GARDENA является элементом системы дождевания GARDENA и предназначен исключительно для использования на открытом воздухе для полива садов и газонов на приусадебных участках и в частных садах.

ОПАСНО! Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический не предназначен для промышленного и ремесленного использования и работы с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Аккумулятор:

Дождеватель оснащен литиево-ионными аккумуляторами, которые автоматически заряжаются с помощью встроенного солнечного элемента.

При почти полной разрядке аккумулятора (например, вследствие загрязнения крышки солнечного элемента) дождеватель работает с минимальной дальностью полива.

Для полной зарядки разряженного аккумулятора требуется 4 солнечных дня (по 8 часов), а при облачной погоде – примерно 10 дней.

Рекомендации по использованию:

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический не предназначен для комбинирования в одной ветке полива с другими дождевателями.

При изменении дальности полива на данном дождевателе изменяется и давление в подающей линии, что повлекло бы за собой и изменение дальности полива другого дождевателя.

→ Подключайте дождеватели только на отдельные линии, не устанавливайте их в цепочке с другими дождевателями.

При сильных перепадах давления на подающей линии установленная дальность полива может изменяться.

Не рекомендуется использовать для водоснабжения дождевателей автоматические станции водоснабжения (с гидроаккумулятором), которые также могут стать причиной перепадов давления на линии из-за разности давлений включения/выключения.

Содержание в воде песка и других абразивных веществ ведет к ускоренному износу и снижению мощности.

→ В случае присутствия в воде песка используйте центральный фильтр (например, центральный фильтр GARDENA арт. 1510).

Не работайте аэратором или вертикутером непосредственно в месте установки дождевателя, заглубленного в уровень с поверхностью земли.



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функциониро-

вание активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Панель управления [Рис. F1]:

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический GARDENA обеспечивает полив площадей индивидуальной конфигурации. При этом струя воды медленно перемещается по окружности до конечных точек сектора полива и обратно и при этом дальность полива изменяется в соответствии с заданным контуром. Панель управления предназначена для программирования контуров полива.

- ① **Кнопка меню:** выбор между режимом программирования (Set) и режимом работы (Auto).
- ② **Кнопка „+“:** увеличение дальности полива.
- ③ **Кнопка „-“:** уменьшение дальности полива.
- ④ **Кнопка OK:** запоминание установленной дальности полива.
- ⑤ **Светодиод Set:** индикация режима программирования.
- ⑥ **Светодиод Auto:** индикация автоматического режима работы. Светодиод мигает с периодичностью 10 сек.

3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Правильный выбор места установки дождевателя выдвижного многоконтурного автоматического [Рис. I1/I2]:

Правильное местоположение:

А Круговое дождевание:

- При круговом дождевании дождеватель должен находиться как можно ближе к центру площади полива, что позволит снизить влияние внешних факторов, например, ветра, на дальность полива.

В Секторное дождевание:

- При секторном дождевании дождеватель должен размещаться как можно ближе к краю поливаемого участка (например, на углу дома).
- Дождеватель должен устанавливаться в том месте сектора полива, из которого возможен охват всей подлежащей поливу площади сада. Максимальная дальность полива – 9 м (при давлении потока воды на дождевателе 2 бар).
- Дождеватель должен устанавливаться в месте, круглогодично освещаемом солнцем, с тем чтобы на солнечный элемент попадало достаточно света.

Неправильное местоположение:

- 1: В секторе полива не должно находиться препятствий (например, стены, деревья итд.). Каждая точка контура должна быть доступна по прямой. При максимальной дальности струи ее максимальная высота может достигать примерно 5 м.
- 2: Минимальная дальность струи составляет 2,5 м (при давлении 2 бар). Поэтому при круговом дождевании дождеватель должен быть удален от края

поливаемого участка на 2,5 м во всех направлениях (А), или же находится на краю, а участок полива в данном случае будет представлять собой круговой сектор (В).

- 3: Необходимо избегать резких изменений дальности выброса. Чем меньше угол α , тем больше отклонение запрограммированного контура.

Монтаж дождевателя выдвижного многоконтурного автоматического [Рис. I3]:

Прежде чем приступить к монтажу выдвижного дождевателя, нужно в варианте наземной установки проверить, действительно ли дождеватель, будучи установленным в этом месте, может покрыть всю требуемую площадь полива.

Дождеватель имеет внутреннюю резьбу 3/4" и подключается к подающей трубе 25 мм ⑧ арт. 2700/2701/2718 с помощью L-образного соединителя GARDENA ⑦, арт. 2781.

- 1. Произведите установку в наземном варианте и проверьте, обеспечен ли охват дождевателем всей требуемой площади полива (см. 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ).
- 2. Если дождеватель обеспечивает охват всей требуемой площади полива, заглубите его в землю, предусмотрев под дождевателем подложку из крупного гравия ⑨ размером примерно 20 см x 20 см x 20 см. Таким образом обеспечивается безупречная работа дренажного клапана.

- Верхняя кромка дождевателя должна быть заглублена вровень с дерниной. Это позволяет исключить повреждение дождевателя при кошении газона.

Видалити захисну плівку сонячної батареї:

→ Зняти з захисного скла сонячної батареї приса-
чену для транспортування захисну.

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Установка сектора полива [Рис. О1]:

Сектор полива может регулироваться в диапазоне от 25° до 360°. Чтобы исключить нежелательный полив не подлежащих поливу участков (например, дом), сначала нужно предварительно отрегулировать сектор полива.

Предварительная регулировка сектора полива:

- Перекройте подачу воды.
- Поверните рукой головку дождевателя ⑩, направив ее по центру сектора полива (например, P4).
- Произведите предварительную регулировку сектора полива: поверните правый упор сектора ⑧ в правое положение (например, P9), а левый упор ① в левое положение (например, P2).

Указание: При открытой подаче воды в процессе переключения направления вращения секторный упор сдвигается в свое конечное положение.

Точная регулировка сектора полива:

- Откройте подачу воды.
- Проверьте, как установлен сектор полива, и произведите точную регулировку положения упоров ① и ⑧ относительно границ сектора (P1 и P10), так чтобы смена направления происходила точно в требуемых границах полива. Если поливается полный круг, два ограничителя сектора ① и ⑧ должны быть установлены вместе в положении между P1 и P10.

Антивандальная защита:

Если головку дождевателя повернуть через зафиксированные упоры, то активизируется антивандальная защита. При открытии подачи воды дождеватель автоматически возвращается в сектор полива. Головка Дождевателя может сделать полный круг до возвращения в установленный сектор.

Программирование контура полива [Рис. О2/Р1/О3]:

Перед программированием необходимо установить сектор полива. На автоматическом многоконтурном выдвижном дождевателе может устанавливаться до 50-ти точек полива. Чем больше количество программируемых точек, тем точнее описываемый контур (например, P7 – P10).

- Поверните фиксаторы ⑪ и откните крышку ⑫.
- Откройте подачу воды.
При первом пуске в эксплуатацию заводом-изготовителем выставлена минимальная

дальность полива (2,5 м при давлении потока воды на дождевателе 2 бар).

- Нажмите кнопку **OK** ④.
Начинает светиться зеленый светодиод Auto ⑥.
- Нажмите кнопку **Menu** ①.
Начинает светиться красный светодиод Set ⑤.
- Поверните **рукой** оранжевое кольцо головки дождевателя ⑩ до левой границы сектора (в примере точка P1) и удерживайте в этом положении.
- С помощью кнопок „+“ ② и „-“ ③ установите дальность струи таким образом, чтобы она достигла точки P1.
- Нажмите кнопку **OK** ④.
Зеленый светодиод Auto ⑥ горит в течение 1 секунды, первая точка P1 сохранена в памяти.
- Поверните **рукой** оранжевое кольцо головки дождевателя ⑩ до следующей точки полива (например, P2) и удерживайте в этом положении.
- С помощью кнопок „+“ ② и „-“ ③ установите дальность струи таким образом, чтобы она достигла точки P2.
- Нажмите кнопку **OK** ④.
Зеленый светодиод Auto ⑥ горит в течение 1 секунды, P2 точка сохранена в памяти.
- Повторяйте последовательность шагов с п. 8 по п. 10 до тех пор, пока не будет достигнута правая граница сектора (в примере P10).
- Нажмите кнопку **Menu** ①.
Красный светодиод Set ⑤ перестает светиться, программирование завершено и зеленый светодиод Auto ⑥ продолжает светиться в течение 1 минуты. После этого мигает светодиод Auto с периодичностью 10 секунд.
- Отпустите головку дождевателя ⑩ и проверьте контур полива.
- Если полив идет точно по заданному контуру, перекройте подачу воды.
- Закройте крышку ⑫ и защелкните фиксаторы ⑪.

Инструкции по программированию:

При программировании первой точки программа, возможно существовавшая до этого момента, стирается. После завершения программирования уже более нельзя стереть из программы или внести в нее дополнительные точки. Если контур с этой программой описывается не точно, то необходимо произвести новое программирование с большим количеством точек. Если в процессе программирования в течение 60-ти секунд не происходит нажатия кнопок, процесс программирования автоматически завершается и запрограммированный контур сохраняется в памяти.

Запуск и окончание полива:

Перед началом полива следует ввести программу полива.

Запуск полива:

- Полностью открыть подачу воды.
Полив автоматически включается и обрабатывается по заранее запрограммированному контуру сектора полива.

Окончание полива:

- Перекрыть подачу воды.
Полив завершается. Программа сохраняется в памяти.

Если ни орошение, ни программирование не производится, Дождеватель переходит в „спящий режим“ (зеленый светодиод Auto ⑤ не светится, а красный светодиод Set мигает каждые 8 секунд).

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка сетчатого фильтра [Рис. M1]:

1. Поверните фиксаторы ⑪ и откройте крышку ⑫.
2. Поверните сетчатый фильтр ⑬ против часовой стрелки 1 и осторожно снимите его 2.
3. Промойте сетчатый фильтр под проточной водой ⑬.
4. Установите сетчатый фильтр ⑬ на дождеватель в обратной последовательности.
5. Закройте крышку ⑫ и зафиксируйте фиксаторы ⑪.

Очистка сопел [Рис. M2/M3]:

Если вода распределяется неравномерно, то следует почистить сопла с помощью специальных игл, поставляемых в комплекте с дождевателем.

1. Поверните фиксаторы ⑪ и откиньте крышку ⑫.
2. Очистительную иглу ⑭ поверните (например, с помощью монеты) против часовой стрелки на 180° 1 и осторожно выньте ее 2.

3. Очистите сопла ⑮ с помощью иглы ⑭.
4. Вставьте иглу ⑭ на место в обратной последовательности.
5. Закройте крышку ⑫ и зафиксируйте фиксаторы ⑪.

Очистите крышку солнечного элемента:

Для того чтобы зарядка аккумулятора всегда была эффективной и достаточной, защитную крышку солнечного элемента всегда нужно очищать от возможных загрязнений.

Нельзя использовать для очистки едкие и абразивные чистящие средства.

- Для очистки защитной крышки солнечного элемента используйте мягкую влажную ткань.

6. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации/хранение в зимний период:



Выдвижной дождеватель имеет морозостойкое исполнение и его можно оставлять на зиму в земле.

1. Закрывать крышку и зафиксировать фиксаторы.
2. Перекрыть подачу воды.
Происходит автоматическое удаление воды из дождевателя через встроенный дренажный клапан.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



ВАЖНО!

Утилизируйте изделие через местный пункт приема вторсырья.

Утилизация аккумулятора:

GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.



ВАЖНО!

- Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приема вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Дальность полива меньше, чем при первом пуске в эксплуатацию	Загрязнен сетчатый фильтр.	→ Почистить сетчатый фильтр.
	Недостаточно открыт водопроводный кран.	→ Открыть сильнее водопроводный кран.
	Недостаточное давление воды.	→ Увеличить давление/подачу воды.
	Почти полностью разряжены аккумуляторы (мигают светодиоды Auto и Set-LED)/Загрязнена крышка солнечных элементов.	→ Обеспечьте достаточное попадание солнечного света на солнечные элементы/очистите защитную крышку. При почти полностью разряженном аккумуляторе дальность струи снижается до минимума.
	Дождеватель работает в режиме экономии энергии (4 недели без подачи энергии без эксплуатации).	→ Нажмите кнопку ОК .
Неравномерное распределение струи	Неправильно запрограммирована дальность полива.	→ Запрограммируйте дальность полива заново.
	Загрязнены сопла.	→ Очистите сопла.
	Загрязнена головка дождевателя. Повреждена головка дождевателя.	→ Очистите головку дождевателя. → Обратитесь в авторизованную сервисную службу GARDENA.
Одновременное свечение светодиодов Auto и Set	Аккумуляторы почти полностью разряжены.	→ Обеспечьте достаточное попадание солнечного света на солнечный элемент.
Светодиоды не мигают	Дождеватель находится в режиме экономии энергии.	→ Нажмите кнопку ОК .
	Аккумулятор неисправен.	→ Обратитесь в авторизованную сервисную службу GARDENA.
Негерметичность головки	Головка дождевателя.	→ Многократно прижмите вниз головку дождевателя во время работы.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Дождеватель выдвижной много-контурный автоматический		Ед.изм.	Значение AquaContour automatic (арт. 1559)
Аккумулятор			Литиево-ионные элементы 2150 mAh (зарядка с помощью солнечных элементов)
Срок службы аккумулятора (примерно)	лет	5	
Подключение			Внутренняя резьба 3/4"
Диапазон рабочих температур	°C	5 – 60	
Диапазон давления	бар	1 – 6	

Дождеватель выдвижной много- куртурный автоматический	Ед.изм.	Значение AquaContour automatic (арт. 1559)
Дальность полива	м	2,5 – 9 (при давлении 2 бар) / 4 – 10,5 (при давлении 4 бар)
Площадь полива	м²	255 (при давлении 2 бар) / 350 (при давлении 4 бар)
Сектор полива		25 – 360°
Производительность по воде при максимальной дальности полива (примерно)	л/час	600 (при давлении 2 бар) / 800 (при давлении 4 бар)

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

[Рис. А1]:

GARDENA Клапаны системы полива и таймеры подачи воды	Для автоматического управления поливом	арт. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
GARDENA L-образный соединитель	Для подключения к подземному водопро- воду	арт. 2781
GARDENA Шланг подающий 25 мм	Для прокладки подземного водопровода	арт. 2700, 2701, 2718
GARDENA Соединитель	Для прокладки подземного водопровода	арт. 2761
GARDENA Колонка входная	Для прокладки подземного водопровода	арт. 2722
GARDENA Дренажный клапан	Для прокладки подземного водопровода	арт. 2760
GARDENA Т-ройник	Для прокладки подземного водопровода	арт. 2790

10. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.

- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Изнашиваемые детали:

Гарантия не распространяется на сетчатый фильтр, являющийся быстроизнашивающейся деталью.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОВ02_04

Серийный номер: K906

К	9*	06
11-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

* Последняя цифра года выпуска 2019
(четвертый знак).



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zdpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že neenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

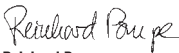
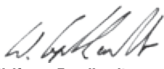
HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia/-ń.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	HU EU megfelelési nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megemlíti, hogy az általunk alábbi kivételben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök) nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	CS EU prohlášení o shodě Podepsaná osoba zpřimocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísany potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad förledare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρότυπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωσή.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Føretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/degli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	RO Declarație de conformitate UE Semnăturul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparator), această declarație își pierde valabilitatea.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:		Vielflächen-Versenkregner Large-Area Pop-up Irrigation Arroseur escamotable multisurfaces Verzonken multi-instelbare sproeier AquaContour automatic Pop-up AquaContour automatic Pop-up Irrigatore Pop-up per superfici irregolari Aspersor emergente de múltiples superficies Aspersores embutidos de grandes superficies Zraszacz wynurzalny Süllyesztett sokfelület-esztető Víceplošný výsuvný zadešňovač Viacplošný výsuvný zadažďovač Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος Talni razpršilnik za več površin Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: AquaContour automatic		Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σχήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: 1559	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Önyvisek EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: 2014/30/EU 2011/65/EU 2006/42/EG		Ulm, den 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Fait à Ulm, le 14.07.2020 Ulm, 14-07-2020 Ulm, 2020.07.14. Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, dnia 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică 2006	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm  Reinhard Pompe Vice President Products  Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain	

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autoshrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progres Kususi Firmasi
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Штарановича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contacto@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场3座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D N° 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyma.co
www.toyma.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Escuela Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: 3 761 5757
https://gardeniegypt.com/
hany.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Bilelashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hot Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshamal Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Bld, Yangjae-Dong
Seocho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road - Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООСO Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Saira Highway (Beirut - Tripoli) Center
622 Meher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isols@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncestii 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Prokip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@prokip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Jorka Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 65 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddeesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint
Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБО2_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd16@friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayri Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et
maritime
Nouveau port de peche de Stax
Bp 33
Sfax 3065, Tunisia
www.smartunisia.com
Soulaymen Majdoub
Soulaymen@smartunisia.com

Turkey

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhamet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альдерст»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська
Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet
Street, Dich Vong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1559-29.960.12/0521
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com